Versione del regolamento	**14-0**	Classificazione di riservatezza	**Interno**
Valevole dal	**01.08.2025**	Titolare	**I-SQU**
		Processi interessati	**C, D, E, F, G, H, I, J, K**
		Lingue disponibili	**DE, FR, IT**

Divisioni interessate / Settori	**Infrastruttura, Immobili, Gestioni specialistiche e Società del Gruppo**
Destinatari specifici / Distribuzione	**LIDI-R: R RTE 20100, D142, D211, D221, D231, D531, D533, D541, D542**
Sostituisce:	**Versione del regolamento 13-0**
Attribuzione	**R RTE 20100, I-50210**

Disposizioni di sicurezza per i lavori sulle tratte con segnalazione in cabina di guida

Indice

1 In generale 3
1.2 Applicazione 3
1.2.1 Ambito di validità 3

2 Basi 4
2.3 RTE e regolamenti delle ferrovie 4
2.4 Direttive e promemoria 4

3 Abbreviazioni e termini 4
3.1 Abbreviazioni 4
3.2 Termini 4

4 Principi 5
4.2 Pericoli importanti e principi di sicurezza 5
4.2.1 Panoramica della zona dei binari con zone di pericolo e spazio di pericolo 5
4.2.3 Pericoli per l'esercizio ferroviario 6
4.4 Comportamento 6
4.4.2 Comportamento nella zona dei binari 6
4.6 Organizzazione di sicurezza, dispositivo di sicurezza 6
4.6.2 Coordinamento di più aree dei lavori 6

5 Formazioni e funzioni 7
5.1 Formazioni e certificati 7
5.1.1 Requisiti medici, formazioni e istruzioni 7
5.4 Funzione di guardiano di sicurezza 7
5.4.4 Particolarità 7
5.6 Persone senza funzioni di sicurezza 8

 © FFS

C2 – Internal

5.6.1 Autoprotezione Spostamento 8
5.6.2 Funzione ausiliaria temporanea 8

6 Pianificazione delle misure di sicurezza 8
6.1 Valutazione dei rischi e misure di sicurezza 8
6.1.2 Scelta delle misure di sicurezza – principi generali 8
6.3 Misure d'allarme, impiego di guardiano di sicurezza e sentinella 14
6.3.5 Impiego di impianti d'annuncio e altri dispositivi 14

7 Attuazione delle misure 15
7.3 Misure d'esercizio 15
7.3.4 Sbarramento di binari/scambi 15
7.3.6 Protezione 15
7.6 Movimenti di manovra su binari sbarrati 15
7.7 Protocollare 16
7.8 Particolarità 16
7.8.2 Impiego di attrezzature di lavoro, macchinari e apparecchi 16

8 Tecnica 16
8.3 Termine di sicurezza e distanza d'approccio 16
8.3.2 Distanza d'approccio 16
8.4 Dispositivi d'allarme, impianti d'annuncio, d'avvertimento e di arresto d'emergenza 16
8.4.3 Impianti d'arresto d'emergenza 16

Elenco delle modifiche

Versione	Capitolo	Modifica
14-0	1.2.2	• Definizione dei requisiti minimi per l'accesso ai binari e l'adozione di misure di sicurezza.
	3.2	• Introduzione dei nuovi termini «Lavori durante l'esercizio ferroviario» e «Circolare o eseguire la manutenzione».
	5.4.5	• Definizione delle condizioni alle quali una sentinella può annunciare corse treni dal SVE al SVC.
	5.5.2	• Protocollo nella funzione AP L permesso solo con ProSec Misure d'esercizio. Utilizzo della CL Autoprotezione non ammesso.
	6.1.2	• Definizione delle condizioni per i lavori tra loc di protezione e confine SM. • Definizione delle condizioni per l'intervallo lungo GbG.
	6.3.5	• Consentita l'installazione di un impianto d'avvertimento sulle tratte SVE per la protezione di un'area dei lavori nel settore SVC.
	7.8.2.4	• Definizione delle condizioni per la messa sul binario e la rimozione di veicoli nel SVE e per l'impiego dei veicoli MiMoSa.
13-0	Tutti	• Il presente documento è stato adeguato alle norme dell'UFT e presenta ora principalmente contenuti di carattere normativo. Sono inoltre state integrate le norme relative alla fermata d'emergenza oggi contenute nel documento I-50170, che sarà abrogato. Sarà redatta un'istruzione di lavoro a complemento del presente documento.

 © FFS

C2 – Internal

1 In generale

1.2 Applicazione

1.2.1 Ambito di validità

A integrazione delle prescrizioni R RTE 20100, I-50210 e I-50197, la presente prescrizione riguarda tutti i lavori nella zona dei binari che interessano le tratte con segnalazione in cabina di guida (SCab) e si rivolge a tutto il personale che esegue lavori all'interno o in prossimità di impianti ferroviarie nella zona dei binari delle tratte con SCab di FFS Infra.

Panoramica delle tratte SCab:

a) SVE Mattstetten–Rothrist / Solothurn–Wanzwil (tratta Ferrovia 2000)
b) SVE Galleria di base del San Gottardo Rynächt–Pollegio/Giustizia
c) SVE Galleria di base del Monte Ceneri S. Antonino–Vezia
d) SVC Brunnen–Altdorf
e) SVC Biasca–Castione Nord incl. Pollegio–Biasca (stazione di Biasca esclusa)
f) SVC Giubiasco–S. Antonino
g) SVC Vezia–Capolago-Riva S. Vitale
h) SVC Pully–Villeneuve
i) SVC Châteauneuf-Conthey–Sierre/Siders

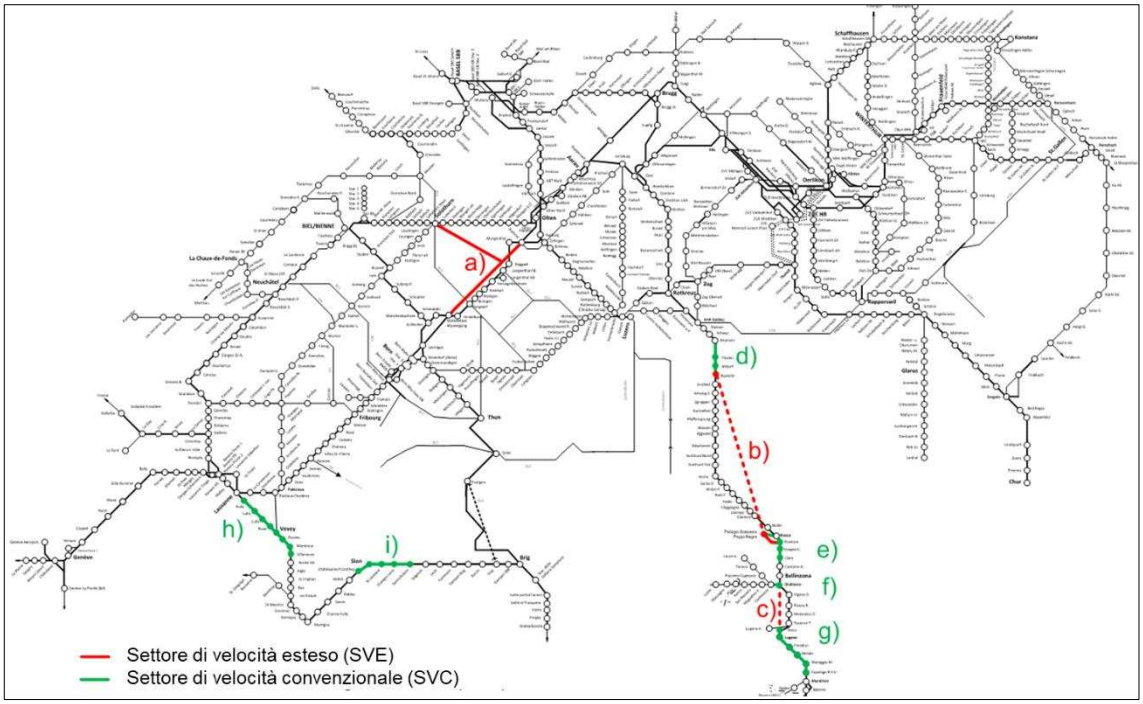


Figura 1: Tratte SCab in Svizzera

Dal punto di vista dell'esercizio, nelle tratte SCab non viene fatta alcuna distinzione tra «stazione» e «tratta». Nel settore di velocità convenzionale (SVC) sono definiti i settori di manovra.

1.2.2 La filosofia di sicurezza in breve

La qualifica AP L è il requisito minimo per accedere alle tratte SVE e introdurvi misure di sicurezza (attivazione SM e sbarramenti). Se si lavora in coppia, entrambe le persone devono possedere la qualifica AP L. I lavori devono essere sempre eseguiti con un Dispo gen. La CL Autoprotezione non è ammessa.

© FFS

C2 – Internal

2 Basi

2.1 Regolamentazioni di diritto sovrano

MR GI IOP	Manuale delle regole di esercizio rete interoperabile
R RTE 20100	Sicurezza per i lavori nella zona dei binari
R RTE 20600	Sicurezza per i lavori sugli impianti elettrici ferroviari
Leadership dei sistemi ETCS «Konzept für die Erhaltung von ETCS L2 Strecken» (Dokument #18) *Documenti dell'UFT è disponibile solo in tedesco.*	

2.3 RTE e regolamenti delle ferrovie

I-30131	Tabelle delle tratte RADN
I-30132	Informazioni tecniche allegate al RADN (I-30131) Dotazione della tratta ETCS L2
R I-50197	Lavori di manutenzione sulle tratte ETCS L2 delle FFS
I-50210	Disposizioni esecutive concernenti R RTE 20100

2.4 Direttive e promemoria

Istruzione di lavoro per I-50169 «Lavori e fermata d'emergenza su tratte SCab».

3 Abbreviazioni e termini

3.1 Abbreviazioni

Solo abbreviazioni aggiuntive rispetto a R RTE 20100 e I-50210

CBS	Linea di base del Ceneri (Giubiasco–GbC–Vezia)
CT6	Codice/numero di un determinato settore per la fermata d'emergenza GSM
SCab	Segnalazione in cabina di guida (in Svizzera esclusivamente in ETCS L2)
GbC	Galleria di base del Monte Ceneri
GbG	Galleria di base del San Gottardo
GBS	Linea di base del San Gottardo (Rynächt–GbG–Pollegio/Giustizia)
MiMoSa	Macchina smontabile per l'ispezione delle tratte nella GbG e nella GbC
SM	Settore di manutenzione
SVC	Settore di velocità convenzionale
SVE	Settore di velocità estesa
Tratta Ferrovia 2000	Sezioni di tratta Mattstetten–Rothrist (in precedenza NBS) e Wanzwil–Solothurn (in precedenza ABS)
TSR	Temporary Speed Restriction (tratto di rallentamento)

3.2 Termini

Sono elencati solo i termini assenti in R RTE 20100 e I-50210.

Area di manutenzione	Più settori di manutenzione adiacenti l'uno all'altro.
Esercizio normale	Per esercizio normale si intende il traffico programmato, la situazione normale.

© FFS

C2 – Internal